



**INTERIM SUPPLY  
APPROPRIATION ACT, 2006-07**

**LOI D'AFFECTATION DE CREDITS  
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE  
2006-2007**

(Assented to April 11, 2006)

(sanctionnée le 11 avril 2006)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2006 to June 30, 2006;

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A de la présente loi pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2006 au 30 juin 2006,

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$385,557,000, \$257,148,000 of which has previously been authorised by Special Warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period from April 1, 2006 to June 30, 2006, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 385 557 000 \$, dont une somme de 257 148 000 \$ a déjà été autorisée par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période du 1<sup>er</sup> avril 2006 au 30 juin 2006, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi, ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, le budget des dépenses joint au message du Commissaire.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

This Appropriation  
\$(Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	1,681
24	Elections Office	99
23	Office of the Ombudsman	114
02	Executive Council Office	7,309
51	Community Services	22,896
07	Economic Development	1,981
03	Education	42,010
53	Energy, Mines and Resources	15,068
52	Environment	6,700
12	Finance	1,299
15	Health and Social Services	93,300
55	Highways and Public Works	31,102
08	Justice	10,827
10	Public Service Commission	6,042
54	Tourism and Culture	7,175
11	Women's Directorate	371
22	Yukon Development Corporation	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	3,120
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	90
20	Loan Capital	5,000
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>256,184</b>

**Capital Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	9
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	2
02	Executive Council Office	236
51	Community Services	31,508
07	Economic Development	5,285
03	Education	15,882
53	Energy, Mines and Resources	2,478
52	Environment	1,180
12	Finance	167
15	Health and Social Services	4,145
55	Highways and Public Works	58,518
08	Justice	1,476
10	Public Service Commission	58
54	Tourism and Culture	3,882

SCHEDULE A

		This Appropriation <u>\$(Dollars in 000s)</u>
<b><u>Capital Votes Continued</u></b>		
11	Women's Directorate	4
22	Yukon Development Corporation	450
18	Yukon Housing Corporation	4,093
	<b>Subtotal Capital</b>	<hr/> 129,373
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	<hr/> <hr/> 385,557

ANNEXE A

Crédits affectés par ce mandat  
\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien**

01	Assemblée législative du Yukon	1 681
24	Bureau des élections	99
23	Bureau de l'ombudsman	114
02	Conseil exécutif	7 309
51	Services aux collectivités	22 896
07	Développement économique	1 981
03	Éducation	42 010
53	Énergie, Mines et Ressources	15 068
52	Environnement	6 700
12	Finances	1 299
15	Santé et Affaires sociales	93 300
55	Voirie et Travaux publics	31 102
08	Justice	10 827
10	Commission de la fonction publique	6 042
54	Tourisme et Culture	7 175
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	371
22	Société de développement du Yukon	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	3 120
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	90
20	Capital emprunté	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>256 184</b>

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	9
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	2
02	Conseil exécutif	236
51	Services aux collectivités	31 508
07	Développement économique	5 285
03	Éducation	15 882
53	Énergie, Mines et Ressources	2 478
52	Environnement	1 180
12	Finances	167
15	Santé et Affaires sociales	4 145
55	Voirie et Travaux publics	58 518
08	Justice	1 476
10	Commission de la fonction publique	58
54	Tourisme et Culture	3 882

ANNEXE A

Crédits affectés par ce mandat  
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au capital (suite)

11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	4
22	Société de développement du Yukon	450
18	Société d'habitation du Yukon	4 093
	<b>Total partiel : capital</b>	<hr/> 129 373
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<hr/> 385 557 <hr/>

**SCHEDULE B**  
**GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Grant Amounts <u>\$(Dollars in 000s)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>		
51	Community Services	
	- Community/Local Advisory Council Operation and Maintenance Grants	70
	- Comprehensive Municipal Grants	12,538
03	Education	
	- Teacher Training (French Bursaries)	6
	- Post Secondary Student Grants	1,450
	- Post Secondary Student Scholarships	74
	- Shad Valley	5
52	Environment	
	- Wildlife Health Fund	1
	- Canadian Cooperative Wildlife Health Centre	7
	- Fur Institute of Canada	6
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	21
	- Child Care Subsidies	750
	- Federal Child Benefit – Whitehorse	45
	- Youth Allowance	1
	- Alcohol and Drug – Education and Prevention	4
	- Employment Incentive Grants	168
	- Social Assistance – Whitehorse	2,070
	- Yukon Seniors’ Income Supplement	60
	- Rehabilitation Subsidies	9
	- Medical Travel Subsidies	45
	- Federal Child Benefit – Region	12
	- Social Assistance – Region	240
08	Justice	
	- Yukon Workers Compensation Health and Safety Board	330
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	12
	- Human Rights Commission	451
54	Tourism and Culture	
	- Arts Centre Corporation	649
11	Women’s Directorate	
	- Community Workshops on Family Violence	3
<b>Total Operation and Maintenance Grants</b>		19,027

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Subventions \$ (en milliers de dollars)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>		
51	Services aux collectivités	
	- Subventions pour le fonctionnement des agglomérations et des conseils consultatifs locaux	70
	- Subventions municipales globales	12 538
03	Éducation	
	- Formation des enseignants — bourses pour le français	6
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 450
	- Bourses d'études	74
	-Shad Valley	5
52	Environnement	
	- Fonds pour la santé de la faune	1
	- Centre coopératif canadien de la santé de la faune	7
	- Institut canadien de la fourrure	6
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	21
	- Programme de subventions pour les services de garde	750
	- Allocations familiales — Whitehorse	45
	- Allocations aux jeunes	1
	- Services aux alcooliques et aux toxicomanes – éducation et prévention	4
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	168
	- Aide sociale — Whitehorse	2 070
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	60
	- Subventions de réadaptation	9
	- Subventions pour voyages médicaux	45
	- Allocations familiales – régionales	12
	- Aide sociale – régionale	240
08	Justice	
	-Commission de la santé et de la sécurité au travail	330
	- Allocations aux détenus	12
	- Commission des droits de la personne	451
54	Tourisme et Culture	
	- Société du Centre des Arts	649
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	
	- Ateliers sur la violence familiale	3
<b>Total des subventions : fonctionnement et entretien</b>		19 027

SCHEDULE C  
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2006/38. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

Special Warrant Amounts  
\$ (Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	1,069
24	Elections Office	33
23	Office of the Ombudsman	38
02	Executive Council Office	4,398
51	Community Services	15,192
07	Economic Development	763
03	Education	28,561
53	Energy, Mines and Resources	8,754
52	Environment	2,500
12	Finance	442
15	Health and Social Services	67,100
55	Highways and Public Works	18,204
08	Justice	7,085
10	Public Service Commission	2,644
54	Tourism and Culture	5,423
11	Women's Directorate	102
22	Yukon Development Corporation	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	1,090
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	30
20	Loan Capital	5,000
	<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>	<b>168,428</b>

**Capital Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	3
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	1
02	Executive Council Office	142
51	Community Services	8,116
07	Economic Development	4,147
03	Education	14,626
53	Energy, Mines and Resources	1,576
52	Environment	575
12	Finance	100
15	Health and Social Services	2,475
55	Highways and Public Works	50,151
08	Justice	1,445

SCHEDULE C  
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2006/38. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

Special Warrant Amounts  
\$ (Dollars in 000's)

Capital Votes Continued

10	Public Service Commission	48
54	Tourism and Culture	3,434
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	450
18	Yukon Housing Corporation	1,431
	<b>Subtotal Capital</b>	<u>88,720</u>
	<b>TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL</b>	<u><u>257,148</u></u>

ANNEXE C  
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le décret 2006/38. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

Sommes autorisées  
par mandat spécial  
\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien**

01	Assemblée législative du Yukon	1 069
24	Bureau des élections	33
23	Bureau de l'ombudsman	38
02	Conseil exécutif	4 398
51	Services aux collectivités	15 192
07	Développement économique	763
03	Éducation	28 561
53	Énergie, Mines et Ressources	8 754
52	Environnement	2 500
12	Finances	442
15	Santé et Affaires sociales	67 100
55	Voirie et Travaux publics	18 204
08	Justice	7 085
10	Commission de la fonction publique	2 644
54	Tourisme et Culture	5 423
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	102
22	Société de développement du Yukon	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	1 090
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	30
20	Capital emprunté	5 000
	<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>	<b>168 428</b>

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	3
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	1
02	Conseil exécutif	142
51	Services aux collectivités	8 116
07	Développement économique	4 147
03	Éducation	14 626
53	Énergie, Mines et Ressources	1 576
52	Environnement	575
12	Finances	100
15	Santé et Affaires sociales	2 475
55	Voirie et Travaux publics	50 151
08	Justice	1 445

ANNEXE C  
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le décret 2006/38. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

Sommes autorisées  
par mandat spécial  
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au capital (suite)

10	Commission de la fonction publique	48
54	Tourisme et Culture	3 434
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
22	Société de développement du Yukon	450
18	Société d'habitation du Yukon	1 431
	<b>Total partiel : capital</b>	<hr/> 88 720 <hr/>
	<b>TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL</b>	<hr/> 257 148 <hr/> <hr/>

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON